

Zeitschrift: Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse
Band: 54 (1967)

Rubrik: Statistique des traductions 1966/1967

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Statistique des traductions 1966/1967

	En allemand		français		italien		romanche		en d'autres langues *		total	
	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967
I. Parues en Suisse												
<i>a) de langues anciennes</i>												
de l'égyptien ancien	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du grec	3	3	—	1	—	—	—	—	—	—	3	4
du latin	21	11	—	2	—	1	—	—	1	—	22	14
de l'hébreu	3	5	—	1	—	—	—	—	—	—	3	6
<i>b) de langues européennes</i>												
du danois	7	4	—	1	—	—	—	—	2	1	9	6
de l'allemand	—	—	46	35	2	2	1	1	7	6	56	44
de l'anglais	366	383	32	20	—	—	—	—	—	—	398	403
du finnois	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4
du flamand	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du français	98	107	—	—	—	1	—	1	4	4	102	113
du grec moderne	4	2	1	—	—	—	—	—	—	—	5	2
du hollandais	12	10	—	1	—	—	—	—	—	—	12	11
de l'islandais	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
de l'italien	21	22	8	4	—	—	—	2	—	—	29	28
du catalan	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
du norvégien	7	9	—	—	—	—	—	—	—	—	7	9
du polonais	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
du portugais	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du romanche	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
du roumain	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1
du russe	10	12	1	11	—	—	—	—	—	—	11	23
du suédois	14	9	—	—	—	—	—	—	—	—	14	9
du serbo-croate	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du slovaque	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du slovène	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
de l'espagnol	3	9	2	1	—	—	—	—	1	—	6	10
du tchèque	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2
du hongrois	6	3	—	—	—	—	—	—	—	—	6	3
<i>c) d'autres langues</i>												
de l'afrikaans	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
de l'arabe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
du chinois	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du japonais	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
du yiddish	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du laotien	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du persan	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du thaï	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
de plusieurs langues	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Total	592	603	91	78	2	4	1	4	15	11	701	700

* surtout en langue anglaise

Statistique des traductions 1966/1967

II. Parues à l'étranger	De l'allemand		Du français		De l'italien		Du romanche		D'autres langues *		Total	
	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967	1966	1967
en bulgare	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2
en danois	1	3	3	2	—	—	—	—	—	—	4	5
en allemand	—	—	13	16	1	—	—	—	12	13	26	29
en anglais	51	40	19	16	2	8	—	—	1	1	73	65
en finnois	7	4	1	1	—	—	—	—	1	—	9	5
en flamand	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
en français	19	33	—	—	1	4	—	—	2	9	22	46
en hollandais	11	10	2	2	—	—	—	—	1	—	14	12
en italien	39	33	23	21	—	—	—	—	7	—	69	54
en catalan	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
en grec moderne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
en norvégien	5	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	1
en polonais	2	2	1	2	—	—	—	—	—	—	3	4
en portugais	5	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	1
en roumain	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
en russe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
en suédois	11	3	1	—	—	—	—	—	—	—	12	3
en serbe	2	1	2	2	—	—	—	—	—	—	4	3
en slovène	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—
en espagnol	6	15	4	—	—	—	—	—	—	—	10	15
en tchèque	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2
en hongrois	4	2	1	1	—	1	—	—	—	—	5	4
en afrikaans	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	1	2
en hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
en turc	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Total	171	152	71	66	4	13	—	—	25	23	271	254

* traductions par des Suisses.